

# E118 - A Reunion Across Time and Space

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:17] Guy**

What in the world is that creature?!

**[00:18] Guy 2**

R-Run!

**[00:20] Lady**

Where are we supposed to run?!

**[00:37] Lady**

Oh, God...

**[00:38] Old man**

It's the end of the world.

**[00:42] Nar**

*It appeared as though the world  
would be destroyed by the demon.*

**[00:50] Nar**

*But a single mage...*

**[00:54] Licht**

*Lumiere...*

**[00:56] Licht**

*Please kill me!*

**[01:01] Lumiere**

*I finally understand...*

**[01:03] Lumiere**

*why I was born with so much...*

**[01:06] Lumiere**

*magical power.*

**[01:09] Lumiere**

*I will not let you...*

**[01:11] Lumiere**

*become a murderer!*

**SIGN** A Reunion Across Time and Space

**[03:02] Guy**

That's...

**[03:03] ---**

The prince!

**[03:04] Guy**

Prince Lumiere!

**[03:42] Secr **

*They used a magic item that I created*

**[03:45] Secr **

*to steal the elves' magic...*

**[03:49] Secr **

*It was supposed to be used so  
that we can all share magic.*

**[03:54] Secr **

*Prince... Lady Tetia... What should I...*

**[03:57] Secr **

*Is there still something I can do?*

**[04:25] Devil**

What were you even trying to do?

**[04:28] Devil**

How annoying.

**[04:30] Devil**

Wouldn't you have been better off  
just giving me that body of yours?

**[04:36] Devil**

Of course, if I had taken over your body,

**[04:39] Devil**

that light magic would've  
been absolutely useless.

**[04:42] Devil**

But at this rate...

**[04:46] Devil**

Everything will soon be gone!

**[04:55] Lumiere**

*The magic stones are amplifying his magic.*

**[04:57] Lumiere**

*Even if I stop him, the kingdom will be...*

**[04:59] Lumiere**

*Can I even stop him?*

**[05:02] Secr **

My prince!

**[05:05] Secr **

Our magic item! The one we  
made for equality and peace!

**[05:09] Lumiere**

Of course!

**[05:19] Lumiere**

I'll use the magic item we created...

**[05:21] Lumiere**

and absorb his magic!

**[05:24] Secr **

Did that work?

**[05:33] Lumiere**

*As I suspected... It's impossible  
for it to absorb all of the magic!*

**[05:41] Secr **

He stopped...

**[05:42] Secr **

*The negative mana seems to be subsiding.*

**[05:45] Licht**

Lumi...ere...

**[05:52] (Flashback) Licht**

Lumiere...

**[05:54] (Flashback) Licht**

Soon, I'll marry Tetia and become your brother.

**[05:59] (Flashback) Licht**

I'm sure there will be humans  
who look down upon that.

**[06:03] (Flashback) Lumiere**

You're probably right.

**[06:05] (Flashback) Lumiere**

But with you...

**[06:09] (Flashback) Lumiere**

I'll be able to create a  
peaceful and equal world.

**[06:12] (Flashback) Lumiere**

I truly believe that.

**[06:15] (Flashback) Licht**

I believe that, too.

**[06:16] Licht**

*I'm sure...*

**[06:18] Lumiere**

*...it was fate that brought us together.*

**[06:25] Licht**

Now's your chance.

**[06:27] Licht**

Hurry...

**[06:30] Lumiere**

Licht...

**[06:33] (Flashback) Licht**

You are the future we believed in.

**[06:36] (Flashback) Licht**

You are hope.

**[06:38] Lumiere**

I... will stop you!

**[07:30] Guy**

He defeated that monster!

**[07:32] Guy**

The prince saved our kingdom!

**[07:36] Guy**

He's our savior!

**[08:00] Devil**

You stopped me from obtaining his body,

**[08:03] Devil**

but that was still quite  
an entertaining show.

**[08:05] Devil**

I guess I'll just have to take  
his grimoire for the time being.

**[08:09] Secr **

Stop!

**[08:12] Secr **

I won't let you have Licht's grimoire!

**[08:16] Devil**

The magic stones...

**[08:19] Devil**

You witnessed the end of that elf, didn't you?

**[08:22] Devil**

If a human like yourself who isn't  
loved by mana tried to use those,

**[08:25] Devil**

you wouldn't be able to keep

**[08:26] Devil**

your form even if you tried to  
perform a puny little spell.

**[08:30] Secr **

*Like I care. I'm going to use the  
magic stones to increase my magic.*

**[08:35] Secr **

Sealing Magic: Eternal Prison!

**[08:39] Devil**

This is...

**[08:43] Devil**

*Confinement magic, eh?*

**[08:47] Devil**

*This girl isn't even concerned about  
the effects of using forbidden magic.*

**[08:52] Devil**

*Her seal is a bit vexing,*

**[08:54] Devil**

*but I'll be able to use reincarnation  
with the magic stones.*

**[08:57] Devil**

*In that case...*

**[08:59] Devil**

"Come."

**[09:01] Secr **

What?

**[09:03] Devil**

*Even more despair and tragedy for  
the soul who possesses the four-leaf.*

**[09:08] Devil**

*I guess I'll just have to  
sow those seeds for him.*

**[09:11] Devil**

Forbidden Magic: Noad Nepesh.

**[09:22] Devil**

I'll be sure to work slower and  
much more carefully next time.

**[09:25] Devil**

In an era where you two don't exist.

**[09:37] Lumiere**

Secr !

**[09:38] Lumiere**

Are you all right?

**[09:40] Secr **

My prince!

**[09:41] Lumiere**

So you managed to seal the devil.

**[09:45] Secr **

But the seal that I put on  
the devil will eventually...

**[09:51] Secr **

Prince!

**[09:53] Secr **

No...

**[09:56] Lumiere**

This is how it should be.

**[09:58] Lumiere**

I was able to keep my promise to Licht.

**[10:02] Lumiere**

So...

**[10:08] Secr **

My prince, I'm going to use  
the magic stones to seal you.

**[10:13] Secr **

It probably won't be complete, but it  
should be enough to keep you alive.

**[10:18] Secr **

If the devil's seal is broken,

**[10:20] Secré**

the peaceful future we sought  
will be taken away from us.

**[10:24] Lumiere**

Secré, don't. If you use  
any more forbidden magic,

**[10:28] Lumiere**

you'll lose your humanity.

**[10:30] Secré**

I cannot let you die here, Your Highness.

**[10:33] Secré**

As Licht said, you are our hope for the future.

**SIGN** Several Years Later

**[10:53] Secré**

*The prince began his long  
slumber in the form of a statue,*

**[10:58] Secré**

*and for some reason, I turned into a bird.*

**[11:02] Secré**

*I've been spared? But in this form...*

**[11:07] Secré**

*I'll need the help of the future mages.*

**[11:14] Secré**

*Five hundred years ago, I was  
excluded from the natural realm.*

**[11:18] Secré**

*I started preparing for the day that  
the devil's seal would be broken*

**[11:21] Secré**

*as I watched over Licht's  
five-leaf grimoire.*

**[11:24] Secré**

*And the one who ended up with that grimoire...*

**[11:28] Secré**

*was a boy who was born without magic.*

**[11:32] Secré**

*There was a sign that things were in motion,*

**[11:34] Secré**

*but once the wheel started turning,  
it proceeded quickly.*

**[11:36] Secré**

*And finally, that day has come.*

**[11:39] Secré**

*Today, we put an end to this long fight!*

**[11:47] Asta**

There you are, you creepy bastard!

**[11:50] Devil**

Well, well... To think you were able to undo his dark elf form.

**[11:54] Devil**

I have no interest in toys  
I'm done playing with, though.

**[11:58] Devil**

*I'm surprised this anti-magic*

**[12:00] Devil**

*was able to undo this spell that  
craves the life of whoever it touches.*

**[12:03] Devil**

*It's far more annoying than  
I could've ever imagined.*

**[12:13] Lumiere**

It's been five hundred years  
since we last met, devil!

**[12:16] Devil**

Unbelievable! To think I'd also  
be reuniting with you two.

**[12:31] Asta**

Wait, Yuno, is that...

**[12:33] Yuno**

Yeah...

**[12:34] Asta**

The legendary first Wizard King?

**[12:41] Asta**

Are you the real deal?!

**[12:42] Asta**

But wait, you can move?!  
Wait, what the heck is going on?!

**[12:45] Yuno**

Calm down, Asta.

**[12:47] Yuno**

Now's really not the time for that.

**[12:48] Patlicht**

Wh-What?!

**[12:51] Lumiere**

Who are they?

**[12:52] Secr **

An elf revived by forbidden magic

**[12:55] Secr **

and Magic Knights from  
this era who helped with

**[12:57] Secr **

gathering the magic stones  
and protecting the kingdom.

**[13:01] Asta**

*That lady's ki seems kinda familiar.*

**[13:04] Secré**

Prince, we need to help Licht first.

**[13:11] Secré**

Probably due to the forbidden spell,  
he was reincarnated with his soul intact.

**[13:17] Secré**

His soul is indeed here,  
but he's not fully awakened.

**[13:21] Lumiere**

Licht... Will you be able to wake him up?

**[13:25] Secré**

Leave it to me.

**[13:28] Secré**

*Once, my magic could only  
open and close things.*

**[13:32] Secré**

*But after spending time with the prince,*

**[13:35] Secré**

*it started to evolve as we  
pursued further opportunities.*

**[13:38] Secré**

*The prince was a genius at figuring  
out the best potential for my magic.*

**[13:42] Secré**

*My sealing magic in its current  
state can release any seal!*

**[13:54] Lumiere**

Licht...

**[14:03] Licht**

I can finally say

**[14:04] Licht**

the words I wasn't able to say back then.

**[14:08] Licht**

Thank you, Lumiere.

**[14:17] Devil**

Well, it's a good thing you  
made it in time in this era.

**[14:20] Devil**

You had a rather unfortunate  
farewell five hundred years ago.

**[14:23] Devil**

This time, I'll get rid of both of you at once.

**[14:30] Patlicht**

Licht...

**[14:31] Licht**

Patry, I saw everything from

within my soul's deep slumber.

**[14:37] Patlicht**

Licht, I...

**[14:40] Licht**

Five hundred years ago, we lost  
to this devil's scheme.

**[14:45] Licht**

While I was drowning in despair,

**[14:47] Licht**

the one who kept me from hurting  
even more innocent people

**[14:50] Licht**

and causing even more despair

**[14:53] Licht**

was Lumiere.

**[14:56] Licht**

Regardless of how it was done,

**[14:57] Licht**

it appears that someone came to stop you, too.

**[15:03] Licht**

Patry, even though you believed the  
blade you wielded was for justice,

**[15:07] Licht**

for those who were struck by your blade,  
it was an unforgivable crime.

**[15:13] Licht**

Still, even if you cannot be forgiven,

**[15:16] Licht**

let me just say this...

**[15:20] Licht**

I know you did your best.

**[15:24] Patlicht**

Licht...

**[15:28] Licht**

What we can do right now

**[15:30] Licht**

is fight against the next tragedy

**[15:32] Licht**

that's about to occur without letting  
our mistakes break our spirits.

**[15:36] Licht**

Let us finally put an end  
to our five hundred years.

**[15:40] Devil**

Yes, indeed.

**[15:41] Devil**

I'll swallow up your trivial little feelings,

and that'll be the end of it.

**[15:47] Lumiere**

*Light Magic: Mana Zone...*

**[15:49] Lumiere**

*Lamp of Avior-Gloria.*

**[15:50] Licht**

*Sword Magic: Origin Flash-Rampage.*

**[16:06] Devil**

*They managed to blow apart my magic,  
which devours this world's magic.*

**[16:11] Devil**

*The one who used the most forbidden spell,*

**[16:13] Devil**

*and the one who absorbed all his magic...*

**[16:16] Devil**

*In other words, they've been  
affected by that world.*

**[16:28] Devil**

*They're fast!*

**[16:34] Asta**

*H-Holy crap...*

**[16:43] Lumiere**

*If our attacks continue at  
this speed and power...*

**[16:46] Licht**

*He won't be able to counter  
with his word soul magic.*

**[16:56] Asta**

*They did it!*

**[16:57] Devil**

*Douve Nuutra Edde!*

**[17:07] Secré**

*My prince!*

**[17:08] Licht**

*Lumiere!*

**[17:09] Licht**

*That spear... It breaks down spells.*

**[17:11] Devil**

*I commend you for being able  
to attack me this much.*

**[17:15] Devil**

*But no matter how powerful you may be,*

**[17:19] Devil**

*you will not be able to kill me now  
that I have my body and grimoire!*

**[17:25] Asta**

*Not happening!*

**[17:29] Devil**

Anti-magic?

**[17:32] Licht**

*As I thought...*

**[17:32] Secré**

*Maybe with anti-magic...*

**[17:36] Devil**

*This spear can break down  
anything it touches, but he...*

**[17:40] Devil**

*But alone, he's nothing to fear.*

**[17:43] Devil**

"Get back."

**[17:46] Devil**

"Storm of Blades."

**[17:51] Asta**

Thanks, everyone!

**[17:56] Yuno**

*His magic is overwhelmingly vast...*

**[17:58] Yuno**

*But it doesn't feel oppressive at all.*

**[17:59] Yuno**

*It's like a well-honed blade.*

**[18:03] Yuno**

*So this is the awakened elf leader.*

**[18:06] Yuno**

*But what is this warm and nostalgic  
feeling that seems to be embracing me?*

**[18:12] Secré**

My prince! Your arm!

**[18:14] Secré**

I will close the wound and seal the damage.

**[18:17] Secré**

Sealing Magic: Closed Sorrow.

**[18:22] Lumiere**

Thanks, Secré.

**[18:24] Asta**

That's so freakin' cool!

**[18:25] Asta**

As I'd expect from a friend  
of the first Wizard King!

**[18:28] Asta**

But, uh... Somehow, I don't feel like  
this is the first time we're meeting.

**[18:33] Asta**

Hrm...

**[18:35] Asta**

Like, your ki, your atmosphere,

**[18:36] Asta**

and your eyes really remind  
me of someone I know...

**[18:39] Asta**

Ow, ow, ow, ow, ow! What's  
the big idea?! Ow, ow, ow!

**[18:39] Secr **

Focus on the fight.

**[18:45] Devil**

That ability of yours is rather convenient.  
It did manage to seal me, after all.

**[18:50] Devil**

For magic of this world, which is  
like a weed and not even powerful

**[18:53] Devil**

like four-leaf magic, that is.

**[18:56] Devil**

Though now that I have my body,  
it's just stunted and worthless magic.

**[19:01] Secr **

Be quiet.

**[19:02] Secr **

My prince managed to find  
possibilities even in magic like mine.

**[19:07] Secr **

He showed me that there was  
something even I could do!

**[19:11] (Flashback) Lumiere**

I have a four-leaf grimoire and light magic,

**[19:13] (Flashback) Lumiere**

so people say that my magic is amazing,

**[19:16] (Flashback) Lumiere**

but I just think we're all different,  
and we're all pretty amazing.

**[19:21] (Flashback) Secr **

But my magic can only open and close things.

**[19:25] (Flashback) Secr **

It's practically useless.

**[19:26] (Flashback) Lumiere**

What did I tell you?

**[19:28] (Flashback) Lumiere**

I'm sure there are plenty of  
uses for your sealing magic

**[19:31] (Flashback) Lumiere**

that you haven't discovered yet.

**[19:32] (Flashback) Lumiere**

There are opportunities for everyone,  
and things that only they can do.

**[19:37] (Flashback) Secré**

Something only I can do?

**[19:39] (Flashback) Lumiere**

Just like the magic items  
we're making right now...

**[19:42] (Flashback) Lumiere**

If everyone tried to use  
their powers for everyone,

**[19:45] (Flashback) Lumiere**

I think this would be a wonderful kingdom.

**[19:48] Secré**

You exist only to steal from others!

**[19:52] Secré**

The ones you looked down on,  
stomped on, and made a mockery of

**[19:56] Secré**

are going to defeat you today!

**[19:58] Devil**

Then you should probably hurry it up.

**[20:01] Devil**

No matter how much you blow away this magic,

**[20:03] Devil**

it will keep flowing until you defeat me.

**[20:07] Devil**

Since the exit is on this top floor,

**[20:10] Devil**

all of your friends in the lower levels

**[20:12] Devil**

will be swallowed up and die  
if you keep wasting time.

**[20:17] Asta**

You bastard!

**[20:19] Patlicht**

*But even Licht and Lumiere's  
magic wasn't able to defeat him.*

**[20:22] Patlicht**

*Anything but a full-fledged attack  
on our part will be useless.*

**[20:26] Licht**

But of course.

**[20:29] licht**

We will rid this place of this accursed magic

**[20:32] licht**

with a mighty blow made with  
the help of our friends.

**[20:35] Patlicht**

Licht!

**[20:36] Licht**

I'll be borrowing your strength.

**[20:46] Yami**

Tch. This seemed like  
a good idea at the time.

**[20:50] Charlotte**

Hey, you're far too close to me, human.

**[20:52] Charlotte**

Can't you make this space wider?

**[20:53] Yami**

Are you being serious right now?

**[20:56] Yami**

I just saved your ass,  
and that's how you thank me?

**[20:58] Yami**

You're totally still the Prickly Queen,  
despite being someone else inside.

**[21:02] Yami**

Damn it. At this rate, it's just going to

**[21:04] Yami**

chip away at my magic until it's all gone.

**[21:07] Yami**

The only bright side to all this

**[21:09] Yami**

is the fact that you can use  
recovery magic. Damn it...

**[21:13] Charlotte**

You have some nerve. And when I  
was kind enough to heal you...

**[21:16] Yami**

Wait, uh... Why the hell are you shining?

**[21:20] Yami**

You're blinding me!

**[21:21] Charlotte**

This is...

**[21:26] Charmy**

That's what you get for  
wasting my precious food!

**[21:29] Charmy**

Behold the power of appetite!

**[21:44] Raia**

Licht...

**[21:50] Licht**

And now, you will face the  
true wrath of the elves.

**[21:53] Licht**

Ultimate Sword Magic: Demon-Dweller  
Sword-Conquering Eon!

**[22:23] Asta**

Holy crap!

**[22:26] Yuno**

*His magic is on a completely  
different level.*

**[22:29] Secr **

We did it.

**[22:32] Patlicht**

You're so amazing, Licht!

**[22:42] Patlicht**

That's... the devil's heart?

**[22:47] Devil**

"Heal."

**[22:55] Devil**

I told you! You cannot kill me.

**[23:00] Devil**

*Not with magic from this world.*

**[23:05] Patlicht**

*He can still regenerate,  
despite how powerful that spell was?*

**[23:07] Patlicht**

*How are we supposed to...*

**[23:11] Asta**

*That's the true power of that sword.*

**[23:15] Asta**

*Is there still some power I haven't  
unlocked in my own sword?*

**[23:18] Asta**

*There might still be a possibility!*

**[23:20] Asta**

*I couldn't erase that spear,  
but I was able to block it!*

**[23:23] Asta**

*In that case, it's just that my anti-magic  
was weak, but it was still effective!*

**[23:29] Asta**

*If I can fight like them...*

**[23:34] Asta**

*There's a power I can use  
because I've got no magic!*

**[23:40] Asta**

I have no magic.

**[23:41] Asta**

But that's exactly why there's

a power only I can use!

**[23:44] Asta**

Not yet! I'm not done yet!

**[23:46] Asta**

Next time on *Black Clover*,

Page 119: "The Final Attack."

**SIGN** Page 119

The Final Attack

**[23:50] Asta**

Yuno! Let's shut that guy up together!

---

Revision #1

Created 2024-02-13 02:27:09 UTC by whimsee

Updated 2024-02-13 02:27:12 UTC by whimsee